UDALAREN OSOKO BILKURA

2017ko MARTXOAREN 16an EGINDAKO APARTEKO BATZARRALDIA

Elkartutakoak

Alkatea

Jon Luqui Albisua, jauna (E.A.J./P.N.V.)

Zinegotziak

Itziar Agirre Berriotxoa , andrea (E.A.J/ P.N.V)
Igor Zubillaga Aguado, jauna (E.A.J/ P.N.V)
Jon Albisua Garmendia, jauna (E.A.J/ P.N.V)
Maialen Fidalgo Mendizabal, andrea (E.A.J/ P.N.V)
Oihane Zabaleta Mujika, andrea (E H Bildu)
Iñaki Etxaniz Arregi, jauna (E H Bildu)
Nerea Altolaguirre Berastegui, andrea (E H Bildu.)
Aitor Otegi Epelde, jauna (EH Bildu)
Matilde Sanz García, andrea (EH Bildu)
Fco. Javier Martin Mateo, jauna (P.S.E.-E.E)
Natividad Nieves Medina andrea (P.S.E.-E.E

Ez bertaratuak

Alberto La Rosa Viedma (Irabazi)

Idazkaria

María Jose Begiristain Zabalo andrea

Kontu hartzailea

Ainhoa Olano Garmendia andrea

Urretxun bi mila eta hamazazpiko martxoaren hamaseian.

En Urretxu a dieciséis de marzo de dos mil diecisiete.

Arratsaldeko zazpiak direnean, aldez aurretik deitutako aparteko batzarraldia egiteko, Udalbatzarra bildu da udaletxeko batzar areto nagusian; goian agertzen diren udal-bazkideak elkartu dira.

Siendo las diecinueve horas se reúne en la Sala Capitular del Ayuntamiento el Pleno de la Corporación al objeto de celebrar sesión extraordinaria para la que había sido convocada y a la que asistieron los Señores Corporativos que arriba se indican.

Lehendakariak ekitaldiari hasiera eman dio, eta bere aginduz, eguneko gai-zerrendan sartutako gaiei eztabaidatzeari ekin diote

Abierto el acto por la Presidencia y de su orden se pasó a tratar los asuntos relacionados en el Orden del Día

1.- EH Bilduren taldeko zinegotziaren kargu hartzea	1.- Toma de posesión Concejal EH Bildu
2.- Urretxu udalerriko parkeak, lorategiak, gune berdeak eta zuhaiztiak zaintzeko kontratua: aldaketa.	2.- Contrato de conservación y mantenimiento de los parques, jardines, zonas verdes y arbolado del término municipal de Urretxu: modificación.
3.- Diru-laguntzen Plan Estrategikoa: onarpena.	3 Plan Estratégico Subvenciones: aprobación
4.- Urretxuko Udalak 2017. urterako ezarritako diru-laguntza programak arautuko dituzten oinarriak.	4.- Bases reguladoras de los programas de subvenciones establecidos por el Ayuntamiento de Urretxu para el año 2017
5.- Gizarte Larrialdietarako Laguntzak emateko irizpideak: onarpena.	5.- Criterios para la concesión de Ayudas de Emergencia Social: aprobación.
6.- Gernikako Arbolako lurrazpiko parkinaren emakidaren transmisioa: baimena	6.-Transmisión concesión parking subsuelo Gernikako Arbola: autorización.
7.- Egonkortasuna, jasangarritasuna, eta gastuaren erregelaren betetzeari buruzko kontuhartzailetzaren txostena___2016-KALD-000007-00 eta 2016-KALD-000008-00 zenbakia duten kreditu aldaketak espedienteak.	7.- Informe de Intervención sobre cumplimiento de los objetivos de estabilidad presupuestaria, sostenibilidad financiera y regla de gasto: expedientes modificación créditos nº 2016-KALD-000007-00 y 2016-KALD-000008-00

1.- EH Bildu taldeko zinegotziaren kargu hartzea

Joan zen otsailaren 9an Unai Badiola Urrate jaunak EH Bilduko zinegotzi izateari uko egin

1.- Toma de posesión Concejal EH Bildu

Habiéndose producido la vacante por renuncia a su condición de concejal de EH Bildu de D. Unai Badiola Urrate el 9 de febrero pasado, por la

ziolarik, Hauteskunde-Batzorde Zentralak María Matilde Sanz García andrearen egiaztagutuna bidali du, aipatutako koalizioko zerrendan hautagai baita; honek, ekitaldi honetan, zinegotzi kargua hartzeko legezko tramiteak bete ditu. Alkate jaunak ongietorria luzatu dio.

Junta Electoral Central se ha emitido credencial en favor de Dña. María Matilde Sanz García, candidata de la lista de la mencionada coalición, quien en el presente acto procede al cumplimiento de los trámites legales de toma de posesión del cargo de Concejal. El Sr. Alcalde le da la bienvenida.

2.- Urretxuko udalerriko parkeak, lorategiak, berdeguneak eta zuhaitzak zaintzeko eta mantentzeko kontratua: aldaketa.

2016ko abuztuaren 29an emandako alkatetza ebazpenean, 2016ko irailaren 29ko Udalaren Osoko Bilkuran berretsitakoan, prozedura irekiaren bidez, ELAI SERBITZUAK S.L. enpresari esleitu zitzaizkion Urretxuko udalerriko parkeen, lorategien, berdeguneen eta zuhaitzen zaintza eta mantentze-lanak, urteko 122.056,20 €-ren truke (BEZ barne).

2016ko maiatzaren 26ko Udalaren Osoko Bilkuran onartutako Administrazio Klausula Berezien eta Preskripzio Teknikoen Pleguak bete behar ditu kontratu horrek, eta baita esleipendunak aurkeztutako proposamena ere.

2016ko urriaren 3an hasi zen kontratuaren epe hori, eta bi urteko iraupena du.

Kontratua gauzatzen hasita, jakinarazi da aplikazio-hitzarmenean jaso gabe dauden kontzeptuak jasotzen direla subrogatutako bi langileen nominetan, eta lanari dagozkien kontzeptu horien zenbatekoak errespetatu egin behar direla, eta, horren ondorioz, kostua

2.- Contrato de conservación y mantenimiento de los parques, jardines, zonas verdes y arbolado del término municipal de Urretxu: modificación.

Resultando que por Resolución de Alcaldía dictada el 29 de agosto de 2016, ratificada por el Ayuntamiento Pleno el 29 de septiembre de 2016, se procedió a la adjudicación, mediante procedimiento abierto, a ELAI SERBITZUAK S.L la conservación y mantenimiento de los parques, jardines, zonas verdes y arbolado del término municipal de Urretxu, por importe de 122.056,20 € anuales, IVA incluido.

Resultando que el referido contrato está sujeto a los Pliegos de Cláusulas Administrativas Particulares y de Prescripciones Técnicas aprobados por el Pleno de la Corporación en sesión celebrada el día 26 de mayo de 2016 y a la propuesta presentada por el adjudicatario.

Resultando que el plazo de dicho contrato se inició el 3 de octubre de 2016 teniendo una duración inicial de dos años.

Resultando que iniciada la ejecución del contrato, se ha comunicado que las nóminas de los dos trabajadores subrogados contienen conceptos que no vienen recogidos en el convenio de aplicación, conceptos cuyas cuantías

eskaintza aurkeztu zenean kalkulatu zena baino handiagoa dela. Horri dagokionez, alkate jaunak azaldu du horrela argi eta garbi geldituko direla nominako kontzeptu guztiak hurrengo subrogazioetarako.

Esleipendunari entzun ondoren, urteko prezioan honako goititzea proposatu du hark: 12.175,02 €, BEZ barne.

Aintzat hartuta kontu-hartzailetzak emandako aldeko txostena, idazkariak emandako txostena eta Hirigintza, Obrak, Mugikortasuna eta Trafikoa Batzordearen aldeko irizpena, botoetara jo da gaia ebazteko, eta, aho batez, hauxe erabaki da:

Lehenengo.- Urretxuko udalerriko parkeak, lorategiak, berdeguneak eta zuhaitzak zaintzeko eta mantentzeko Elai Serbitzuak, S.L. enpresarekin sinatutako kontratuaren aldaketa onartzea, era honetara:
Kontratuaren urteko prezioari honako zenbatekoa gehituko zaio: **12.175,02 €, BEZ barne**.

Bigarren.- Urteroko **12.175,02 €-ko** gastu osagarria baimentzea, indarrean dauden Aurrekontu Orokorretan horretarako ezarritako aurrekontu-sailaren kontura (274 kodea).

Hirugarren.- Esleipendunak behin betiko bermea berregokitu beharko du, eta honako hau izango da: 5.546,74 €.

3.- Diru Laguntzen Plan Estrategikoa: onarpena.
Alkate jaunak esan du puntu hau dela ezohiko osoko bilkura egiteko arrazoietako bat, eta Ogasun Batzordeko eta Kontuen Batzorde

laboralmente hay que respetar, y que suponen un costo mayor que el calculado al presentar la oferta. A este respecto el sr. alcalde añade que de esta forma todos los conceptos de nómina quedarán claros para futuras subrogaciones.

Resultando que otorgada audiencia al contratista, este ha propuesto el siguiente aumento en el precio anual: 12.175,02 €, IVA incluido.

Considerando el informe favorable emitido pr Intervención, el informe emitido por la Secretario y el dictamen favorable de la Comisión de Urbanismo, Obras. Servicios, Movilidad y Tráfico, se somete el asunto a votación, y por unanimidad, se acuerda :

Primero.- Autorizar la modificaciòn de contrato suscrito con Elai Serbitzuak , S.L. para la conservación y mantenimiento de los parques, jardines, zonas verdes y arbolado del término municipal de Urretxu, en el siguiente tenor:
Se aumenta el precio anual del contrato en **12.175,02 €, IVA incluido.**

Segundo.- Autorizar el gasto complementario de **12.175,02 €** anual, con cargo a la partida presupuestaria , código 274, correspondiente del Presupuesto General en vigor

Tercero.- El adjudicatario deberá proceder al reajuste de la garantía definitiva , pasando esta a ser 5.546,74 €

3 Plan Estratégico Subvenciones: aprobación.
El sr. alcalde expone que este punto es una de las razones de celebrar sesión plenaria extraordinaria, dando la palabra a la sra. Agirre,

Bereziko lehendakaria den Agirre andreari eman dio hitza; onartzeko proposatzen den Diru Laguntzen Plan Estrategikoaren edukiaren xehetasunak eman ditu Agirre andreak.

Plan horretan, indarrean dagoen legediak, Diru Laguntzen Lege Orokorrak eta haren garapen-araudiak eskatzen dituzten alderdi guztiak jaso direla esan du, eta, idazketa berri horrekin, zuzenduta gelditzen direla administrazioarekiko auzien Donostiako epaitegiak emandako epaian zehaztutako alderdiak; 2016an Osoko Bilkuran onartutako plana atzera bota zuen epaitegi horrek Gobernuaren Ordezkaritzaren eskariz, hain zuzen.

Hiru urterako plana dela esanez jarraitu du, eta urtero berrikus daitekeela; planaren irizpide orokorrak honako hauek direla azaldu du: diru-laguntzak ematerakoan, publizitatea, konkurrentzia eta berdintasuna bermatzea; diru-laguntzak irizpide objektiboetan oinarrituta ematea; eta baliabide publikoak iraunkortasun- eta eraginkortasun-irizpideetan oinarrituta erabiltzea.

Planaren egiturari dagokionez, zazpi kapitulutan egituratuta dagoela esan du, eta honako eduki hauek jasotzen dituela: xedapen orokorrak; helburu orokorrak eta estrategikoak; onuradunak eta diru-laguntzak emateko prozedura; gauzatzeko epea, aurreikus daitezkeen kostuak eta diru-laguntzen finantzaketa; planaren edukia; diruz lagundutako programen kontrola eta ebaluazioa; eta planaren kontrola, ebaluazioa eta jarraipena.

Aurreikusitako diru-laguntzen ildoak biltzen dituzten hainbat eranskin ere badaudela azpimarratu du:

presidenta de la Comisión de Hacienda y especial de Cuentas, que pasa a detallar el contenido del Plan Estratégico de Subvenciones cuya aprobación se propone.

Dice que en este Plan se han recogido todos los aspectos que la normativa vigente, Ley general de Subvenciones y su reglamento de desarrollo, requieren, y también con esta nueva redacción se subsanan todos los aspectos detallados en la sentencia del Juzgado de lo Contencioso-Administrativo de Donostia que anuló, a instancia de la Delegación del Gobierno, el Plan aprobado en el año 2016.

Sigue diciendo que es un plan para tres años, revisable anualmente, y que sus principios generales son: garantizar la publicidad, la concurrencia y la igualdad a la hora de otorgar subvenciones; otorgar las mismas con criterios objetivos; y hacer uso de los recursos públicos con criterios de sostenibildiad y eficiencia.

En cuanto a la estructura del Plan expone que se estructura en siete capítulos con el siguiente contenido: disposiciones generales, objetivos generales y estratégicos; beneficiarios y procedimiento de concesión; plazo de ejecución, costes previsibles y financiación de las subvenciones; contenido del plan, control y evaluación de los programas subvencionados, y control, evaluación y seguimiento del Plan.

Señala además que contiene varios anexos en los que se integran las líneas de subvenciónes previstas:

- Familia eta gizarte-ongizatea; 135.810 € esleitu zaizkio.
- Lankidetza, elkartasuna eta giza garapena; 57.500 € esleitu zaizkio.
- Elkartegintza indartzea eta kultura eta kirola sustatzea eta hedatzea; 184.100 € esleitu zaizkio.
- Euskara sustatzea; 32.389 € esleitu zaizkio.
- Haurrak eta gazteak babestea; 42.560 € esleitu zaizkio.
- Eraikinen berroneratzea eta berritzea sustatzea; 25.000 € esleitu zaizkio.
- Tokiko merkataritza sustatzea; 22.000 € esleitu zaizkio.
- Ingurumena eta landa-garapena; 1.800 € esleitu zaizkio.

Guztira, 501.159 €.

Bestalde, eranskin bakoitzari dagokion fitxan, honako alderdi hauek jasotzen dira: aurreikusitako diru-laguntzen kopurua (26 mota), xedea, nori zuzentzen zaizkien, diru-laguntza emateko modalitatea, lortu nahi diren helburuak eta horien bidez zertan eragin nahi den, gauzatzeko epea, aurreikusitako aurrekontua, aurrekontuen aplikazioa eta kontrol- eta jarraipen-adierazleak.

Bukatzeko, esan du, legea betetzeaz gain, plan estrategiko bat ez izateagatik inor laguntzarik gabe ez gelditzea lortu nahi dela Diru Laguntzen Plan Estrategiko honekin; norbaitek diru-laguntzarik jasotzen ez badu, ez dadila izan behintzat formalismo hutsagatik.

Aintzat hartuta Ogasun Batzordeak eta Kontuen Batzorde Bereziak emandako aldeko txostena, botoetara jo da gaia ebazteko, eta, aho batez,

- Familia y bienestar social, a las que se destinan 135.810 €
- Cooperación, solidaridad y desarrollo humano, destinándose 57.500 €
- Fomento del asociacionismo y promoción y difusión cultural y deportiva, destinándose 184.100 €
- Fomento del euskara, a las que se destinan 32.389 €
- Apoyo a la infancia y juventud, estinándose 42.560 €
- Fomento de la regeneración y renovación urbana de edificios, para las que se destinan 25.000 €
- Fomento del comercio local, con 22.000 €
- Medio ambiente y desarrollo rural, con 1.800 €

En total 501.159 €.

Por otra parte, en la ficha correspondiente a cada Anexo se describen el número de subvenciones previstas (26 tipos), su objeto, su destinatario, la modalidad de concesión, los objetivos y efectos que se pretenden, el plazo de ejecución, el presupuesto previsto, la aplicación presupuestaria y los indicadores de control y seguimiento.

Por último indica que con este Plan Estratégico de Subvenciones, además de cumplir la ley, lo que se pretende es que nadie se quede sin ayuda por no disponer de un plan estratégico, que si alguien no recbe subvención no sea por un mero formalismo.

Considerando el dictamen favorable de la Comisión de Hacienda y especial de Cuentas, y sometido el asunto a votación, por unanimidad se acuerda:

erabaki da:

Lehenengo.- Urretxuko Udalak 2017, 2018 eta 2019rako duen Diru Laguntzen Plan Estrategikoa onartzea.

Bigarren.- Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean eta Udalaren webgunean plana argitaratzea.

Primero.- Aprobar el Plan Estratégico de Subvenciones del Ayuntamiento de Urretxu para 2017, 2018 y 2019.

Segundo.- Proceder a la publicación del mismo en el Boletín Oficial de Gipuzkoa y en la web municipal.

4.- Urretxuko Udalak 2017. urterako ezarritako diru-laguntza programak arautuko dituzten oinarriak

Fidalgo andreak Gizarte Ekintzako Batzordeak proposatutako diru-laguntzen ildoak aurkeztu ditu; diru-laguntzak emateko lau ildo daudela adierazi du:

- Elkarteak: beren jarduera Urretxun eta gizarte-zerbitzuen alorrean garatzen duten irabazi asmorik gabeko elkarteei diru-laguntzak ematea da ildo horren helburua; 15.500 €-ko sail bat zuzendu da horretarako aurrekontuetan.

- Nazioarteko lankidetza: garapenerako lankidetza-programak antolatzeko eta garatzeko laguntzak ematea da ildo horren helburua; programa horiek garatzen ari diren herrialdeetako biztanleen baldintza sozioekonomikoak hobetzeko helburua izan behar dute, edota nazioarteko elkartasunaren eta Urretxuko herritarren arteko berdintasunaren balioa sustatzekoa. 52.000 € izendatu dira horretarako. Ondoren, adierazi du hiru atal bereizten direla diru-laguntzen ildo horretan; 1) garatzen ari diren herrialdeetako lankidetza-proiektuak (laguntzen % 80);

4.- Bases reguladoras de los programas de subvenciones establecidos por el Ayuntamiento de Urretxu para el año 2017.

La Sra. Fidalgo procede a presentar las líneas de subvención que se proponen desde la Comisión de Acción Social, indicando que hay cuatro líneas de subvención:

- Asociaciones, cuyo objeto es otorgar ayudas a las entidades asociativas sin ánimo de lucro que desarrollen su actividad en el municipio de Urretxu, en el ámbito de los Servicios Sociales, destinándose para ello una partida presupuestarias de 15.500 €.

- Cooperación Internacional, cuyo objeto es otorgar ayudas para la organización y realización de programas de cooperación para el desarrollo, dirigidos a la mejora de las condiciones socioeconómicas de la población de los países en vías de desarrollo así como de fomentar el valor de la solidaridad internacional y de la igualdad entre los vecinos y las vecinas de Urretxu, con una consignación total de 52.000 €. Sigue diciendo que en esta línea de subvenciones se distinguen tres apartados distintos; 1) proyectos de cooperación en países en vías de desarrollo (el 80% del

2) udalerriko borondatezko lankideei emandako bekak (laguntzen % 10); 3) giza hondamendietarako larrialdiko laguntzak (gainerako % 10).

Aurrekontuaren %0,6 da, legegintzaldi buekararako %0,7 helburua izanik.

- Tasak: baliabide ekonomiko urriak dituzten udalerriko herritarrei udal-tasak eta prezioak ordaintzen laguntzeko helburua du ildo horrek; 600 €-ko hornidura du aurrekontuetan.
- Banakako laguntzak: hau da aurtengo berrikuntza nagusia. Diru-laguntzen ildo horrek arrisku- eta bazterketa-egoerak saihestea du helburu. Baliabide ekonomikoak esleituko zaizkie herritarrei, besteak beste, etxebizitzaren alokairua, fidantza eta asegurua ordaintzeko edo etxebizitzaren mantentzerako eta etxebizitzaren mailegua ordaintzeko; prestakuntzarako eta prestakuntza jasotzeko garraiorako; lehen mailako gastuetarako; droga-mendekotasunarekin lotutako tratamendu-programaren bat egiteko garraio-gastuetarako; kartzelan dauden edo behin-behineko atxiloaldian dauden senideak ikustera joateko sortutako garraio-gastuetarako. Urretxuko herritarrek edota horien senideek jaso ahal izango dituzte diru-laguntza horiek, eta aurrekontuko hornidura helburu horretarako 65.000 €-koa da.

total); 2) becas a cooperantes de la localidad (el 10% del total). Y 3) ayudas de emergencia para catástrofes humanitarias (el 10% restante).

En total se destina el 0,6% del presupuesto, siendo el objetivo para el fin de legislatura de llegar al 0,7%.

- Tasas, cuyo objeto es ayudar al pago de las tasas y precios públicos municipales al vecindario del municipio con escasos recursos económicos, y que tiene una dotación presupuestaria de 600 €.
- Ayudas individuales; que consiste la principal novedad de este año. Expone que con esta línea de subvención se pretende evitar situaciones de riesgo y exclusión, y con las mismas se otorgarán recursos económicos de carácter no periódico para el gasto ocasionado por conceptos tales como alquiler y fianza para vivienda, seguro y mantenimiento de la vivienda, crédito de la vivienda, formación y transporte para formación , gastos relativos a necesidades primarias, gastos de desplazamiento para las personas que se encuentren realizando algún programa de tratamiento por problemas de drogodependencias, gastos de desplazamientos originados a los familiares de personas penadas o en prisión preventiva internas en centros penitenciarios con motivo de las visitas que puedan realizar a las mismas. Sigue diciendo que los beneficiarias de las mismas son los ciudadanos de Urretxu y/o sus familiares, siendo la dotación presupuestaria de 65.000 €.

Urretxuko udala

Alkate jaunak, Sustapen Soziokulturalerako Batzordeko lehendakari den heinean, batzorde horretatik proposatzen diren diru-laguntzen berri eman du, eta orain arteko ildo beretik jarraitu dela azaldu du: euskara ikasteko; errotuluak euskaraz jartzeko; kultura-elkarteei zuzendutakoak, ohiko jardueretarako eta jaietarako; eskolaz kanpoko jardueretarako; ostatuetan euskarazko ikuskizunak antolatzeko; euskarazko film laburrak eta bideoklipak egiteko; kirol-taldeetarako… Ondoren, azpimarratu du diru-laguntzen ildoetan nahiz gizarte-zerbitzuek egindako proposamenetan euskararen erabilera eta genero-berdintasuna balioesten jarraitzen dela.

Bestalde, alkate jaunak gogorarazten du, Diru-laguntzen Plan Estrategikoan azaltzen den bezala, beste diru-laguntzak ere ematen direla, izendunak direnak. Hauen artean Bitartean elkarteari ematen zaiona herriko merkataritza sustatzeko, euskararazko komunikabideak sustatzeko Goierriko Hedabideaki ematen zaiona, eta Herri Urrats eta Nafarroa Oinezi ematen zaizkion kopuru txikiak izanik.

Azkenik, azaldu du Plan Estrategikoan hiri berroneratze eta berritzeko diru laguntza linea ere jasotzen dela, hau Aparicio auzoko fatxadak konpontzeko laguntza ematea helburua duelarik, eta dagozkion oinarriak Udalbatzara , hemendik gutxira ekarriko dira.

Azalpenak bukatu ondoren, kontu hartzailetzak emandako aldeko txostena eta Gizarte Ekimena eta Sustapen Soziokulturala Batzodeen luzatutako aldeko diktamenak kontuan izanik, eta gaia botoetara eramanda, aho batez onartu da:

El Sr. Alcalde, en su calidad de presidente de la Comisión de Promoción Sociocultural da cuenta de las subvención que se proponen desde esta Comisión, indicando que se trata de las mismas líneas que se vienen otorgando hasta ahora: aprendizaje de euskara, rotulación en euskara, asociaciones culturales para sus actividades ordinarias y para fiestas, actividades extraescolares, espectáculos en euskara en establecimientos hosteleros, cortometrajes y videoclips en euskara, clubes deportivos… Sigue diciendo que, tanto en estas líneas de subvención como en las propuestas por servicios sociales se mantiene la valoración del uso del euskara y de la igualdad de género. .

Por otra parte, recuerda que, tal y como se recoge en el Plan Estratégico de Subvenciones , también se otorgan algunas subvenciones nominativas,, tales como la prevista para Bitartean cuyo objeto es el fomento al comercio local, la prevista para Goierriko Hedabideak para el fomento de los medios de comunicación en euskera, y pequeñas aportaciones para el Herri Urrats y el Nafarroa Oinez.

Por último señala que en el Plan Estratégico se recoge una línea de subvención para la regeneración y renovación urbana, dirigida al adecentamiento de las fachadas de Aparicio auzoa cuyas bases reguladoras serán tratadas en este Pleno en breve.

Finalizadas las exposiciones, considerando el informe favorable de Intervención y los dictámenes favorables de las Comisiones de Acción Social y de Promoción Sociocultural, se somete el asunto a votación y por unanimidad se acuerda:

Lehenengo.- Diru-laguntzak ematea arautzen duen Udal Ordenantzan eta azaroaren 17ko 38/2003 Legean ezarritakoaren arabera, deialdi guztientzako xedapen orokorrak finkatzen dituzten Oinarri Orokorrak onartzea.

Bigarren.- Programa bakoitzaren xehetasunak zehazten dituzten oinarri bereziak onartzea, ondorengo arloetan:

Sustapen Soziokulturala

- Urretxuko ostalaritza establezimenduetan euskarazko antzezpenak musika ikuskizunak edo 10beste edozein kultura adierazpen egiteko diru-laguntzak
Aurrekontua: 4.500 €

-Film laburrak eta/edo bideoklipak egiteko diru-laguntzak.
Aurrekontua: 1.800 €

-Kultura elkarteei urteko egitarauak edo/eta ekintza bereziak garatzeko diru-laguntzak
Aurrekontua: 117.400 €

-Kirol jarduera arrunt eta apartekoetarako diru-laguntzak
Ohiko diru-laguntzak aurrekontua 47.000 €.

Aparteko ekitaldien diru-laguntza aurrekontua 18.300 €

- Irakaskuntza arautuaren eremuan diharduten ikastetxeei eskolaz kanpoko jarduerak garatzeko diru-laguntzak
Aurrekontua: 27.705 €

Primero.- Aprobar las Bases generales, que fijan, de conformidad con lo establecido en la Ordenanza municipal reguladora de la concesión de subvenciones y de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, las disposiciones generales comunes a todas las convocatorias.

Segundo.- Aprobar las Bases específicas, donde se concretan las particularidades de cada programa, de las siguientes áreas:

Area Sociocultural:

-Subvenciones para realización de espectáculos teatrales y musicales u otras expresiones culturales en euskera en los establecimientos hosteleros de Urretxu.
Presupuesto: 4.500 €

-Subvenciones para realización de cortometrajes y/o videoclips.
Presupuesto: 1.800 €

- Subvenciones para realización de programas anuales y/o programas especiales para las diferentes asociaciones culturales.
Presupuesto: 117.400 €

Subvenciones destinadas a actividades deportivas ordinarias y extraordinarias.
Presupuesto subvenciones ordinarias: 47.000 €

Presupuesto subvenciones actividades de carácter especial: 18.300 €

Subvenciones a los centros escolares reglados para el desarrollo de actividades extraescolares.
Presupuesto: 27.705 €

Urretxuko udala

- Kanpoko errotuluak irudi korporatiboa eta web gunea euskaraz jartzen dituztenentzako diru-laguntzak.
Aurrekontua: 1.500 €

Barnetegietara edo herritik kanpoko euskaltegietara euskara ikastera, eta UEUn euskararen normalizazioarekin zerikusia duten ikastaroetara edo beste uda-ikastaro batzuetara doazen herritarrentzako diru-laguntzak
Aurrekontua: 2.500 €

Gizarte Sustapena
- Urretxu beraien jarduera 11este1111 zerbitzuen alorrean garatuko duten elkarteei diru-laguntza
Aurrekontua: 15.500 €

- Nazioarteko lankidetzarako diru-laguntzak
Aurrekontua: 52.000 €

- Udal tasa eta prezio publikoen ordainketarako laguntzak .
Aurrekontua: 600 €

- Gizarte-bazterkeriako eta behar larriko egoerei aurre egiteko norbanakoei eta familiei emango zaizkien udal diru-laguntzak
Aurrekontua: 65.000 €

5.- Gizarte Larrialdietarako Laguntzak emateko irizpideak: onarpena.

Fidalgo andreak, Gizarte Ekintza eta Osasuna Batzordeko lehendakariak, esan du irizpide horiek gaur egun aplikatzen ari diren irizpideak direla, eta gizarte-larrialdiko laguntzak ahalik eta gehien zabaltzea dutela xede.

-Subvenciones para ofrecer en euskera la rotulación exterior, imagen corporativa y página web.
Presupuesto: 1.500

Subvenciones para gastos de aprendizaje del euskara en internado o en euskaltegis fuera del municipio, y participación en cursos de UEU o cursos de verano relacionados con el aprendizaje del euskara.
Presupuesto: 2.500 €

Promoción Social.
-Subvenciones a asociaciones que desarrollen su actividad en el ámbito de los servicios sociales de Urretxu.
Presupuesto: 15.500 €

-Subvenciones para la Cooperación Internacional.
Presupuesto: 52.000 €

-Ayudas económicas para el pago de las tasas y precios públicos municipales.
Presupuesto: 600 €

- Ayudas económicas individuales y familiares municipales para paliar situaciones de exclusión social y/o extrema necesidad
Presupuesto: 65.000 €

5.- Criterios para la concesión de Ayudas de Emergencia Social: aprobación.

La sra. Fidalgo, presidenta de la Comisión de Acción Social y Sanidad, explica que estos criterios son los que se vienen aplicando y que con los mismos lo que se pretende es que las ayudas de emergencia social se extiendan lo máximo posible.

Urretxuko udala

Ondoren, onartzeko proposatzen diren irizpideen berri eman du:
- Lehentasuna izango dute etxebizitzatik eratorritako gastuak ordaintzera zuzendutako laguntzek: alokairua, mailegua, mantentze-lanak.
- Urtarrilaren 16ko 16/2017 Dekretuan ezarritako gehieneko zenbatekoei honako minorazio hauek aplikatuko zaizkie:
  - Energia-gastuak: hilero 65 € gehienez.
  - Urari, estolderiari eta hondakinen bilketari lotutako gastuak; jabeen erkidegoa eta etxebizitza-asegurua: hilero 25 € gehienez.
- Bizikidetza-unitatearen kide kopuruaren arabera ezarriko dira jasoko diren zenbatekoak.
- Beste gastu batzuk finantzatu ahal izango dira, besteak beste, "linea zuriko" etxetresna elektrikoak eta lehen premiak.
- Laguntzak jasotzeko, onuradunak egunean izan behar ditu udalarekiko betebeharrak, eta, hala ez baditu, udal-zorra zatikatzeko eskaera aurkeztu beharko du, eta ordaintzen hasita egon beharko du.

Botoetara eramanda, eta aho batez, hauxe erabaki da:
Bakarra.- Gizarte Ekintza eta Osasuna Batzordeak 2017rako proposatu dituen gizarte-larrialdiko laguntzak emateko irizpideak onartzea.

6.- Gernikako Arbolako lurrazpiko parkinaren emakidaren transmisioa: baimena

Rafael Arraez Amselem jaunak NPS EUROPEAN PROPERTY (RETAIL) II S.L enpresaren izenean aurkeztu duen idatzia ikusi da, hain zuzen ere Gernikako Arbola plazako

Seguidamente da cuenta de los criterios cuya aprobación se propone:
- se establecen como prioirtarias las ayudas destinadas a financiar gastos derivados de la vivienda: alquiler, préstamos, mantenimiento.
- a las cuantías máximas establecidas en el Decreto 16/2017, de 16 de enero, se les aplicarán las siguientes minoraciones:
  - Gastos de energía: máximo 65 € mensuales.
  - Gastos de agua, alcantarillado y recogida de residuos; comunidad de propietarios y seguridad de la vivienda: máximo 25 e mensuales
-se establecen las cuantías a percibir según el número de miembros de la unidad convivencial
- se podrán financiar otros gastos, tales como electrodomésticos “línea blanca”, y necesidades primarias.
- para recibir las ayudas se deberá estar al corriente con el ayuntamiento, y en su defecto presentar una solicitud de fraccionamiento de la deuda municipal y haber iniciado el pago de la misma.

Sometido el asunto a votación, por unanimidad se acuerda:
Único.- Aprobar los criterios para la cocnesión de ayudas de emrgencia social para 2017, propuestos por la Comisión de Acción Social y Sanidad.

6.-Transmisión concesión parking subsuelo Gernikako Arbola: autorización.

Visto escrito presentado por D. Rafael Arraez Amselem, en representación de NPS EUROPEAN PROPERTY (RETAIL) II S.L., , en el que solicita autorización para transmitir la

Urretxuko udala

lurrazpian dagoen parkinaren zati baten kontzesioa eskuz aldatzeko baimena eskatzen duena.

Idazkari andreak egindako txostena kontuan izanik, eta Planeamendu Batzordearen aldeko diktamenaren arabera, aho batez onartu da:

Lehenengo.- Baimena ematea NPS EUROPEAN PROPERTY (RETAIL) S.L-k Gernikako Arbola plazako lurrazpiko parkinaren zati baten kontzesioa NPS EUROPEAN PROPERTY (RETAIL) II S.L enpresari transmisioa egiteko, baldintza hauek bete beharko direlarik:

- Kontzesiodun berriak gaur egungo kontzesioaren baldintza berberak bete beharko ditu.
- Kontzesioa indarrean izango da harik eta zerbitzua ematen zaion lokalak erabilera komertziala mantentzen duen arte.
- Kontzesioaren epea luzaezina da, 75 urtekoa, hasierako epetik kontatuta, hau da 1999ko azaroaren 9az geroztik.

Bigarren.- Alkate jaunari ahalmena ematea behar diren agiri guztiak sina ditzan.

<u>7.- Egonkortasuna, jasangarritasuna, eta gastuaren erregela betetzeari buruzko kontuhartzailetzaren txostena 2016-KALD-000007-00 eta 2016-KALD-000008-00 zenbakia duten kreditu aldaketak espedienteak.</u>

Alkate jaunak kontu-hartzaile andreari eman dio hitza, eta honek egin duen txostenaren berri eman du, hain zuzen ere kreditu aldaketarako

concesión de parte del parking sito en el subsuelo de la plaza Gernikako Arbola.

Considerando el informe emitido por la Sra. Secretario y el dictamen favorable de la Comisión de Planeamiento, se somete el asunto a votación, y por unanimidad se acuerda:

Primero.- Autorizar la transmisión, por NPS EUROPEAN PROPERTY (RETAIL) S.L.., de la concesión de parte del parking del subsuelo de la plaza Gernikako Arbola a NPS EUROPEAN PROPERTY (RETAIL) II S.L , debiéndose cumplir los siguientes requisitos:

- El nuevo concesionario debe cumplir los mismos requisitos que el que ostenta la concesión en la actualidad.
- La concesión permanecerá vitgente en tanto se matenga el uso comercial del local al que presta servicio.
- El plazo imporrogable de la concesión es de 75 años, contado desde el plazo inicial de la concesión, esto es desde el 9 de noviembre de 1999.

Segundo.- Facultar al Sr. Alcalde para la firma de cuantos documentos al efecto sean precisos.

<u>7.- Informe de Intervención sobre cumplimiento de los objetivos de estabilidad presupuestaria, sostenibilidad financiera y regla de gasto: expedientes modificación créditos nº 2016-KALD-000007-00 y 2016-KALD-000008-00.</u>

El Sr. Alcalde da la palabra a la Sra. Interventora quien da cuenta del informe emitido por Intervención sobre el cumplimiento de los

(kreditu gehigarriak) espedienteen aurrekontu egonkortasunaren, finantza jasangarritasunaren eta gastu erregelaren helburuak betetzeari buruzko txostena.

2016-KALD-000007-00 espedientea.
Aurrekontu egonkortasuna: aurrekontuaren onarpen espedienteak 31.301,30 euroko superabita du, eta ondorengo doikuntza bat exijituko duen eragiketa esanguratsurik aurreikusten ez denez, 1 – 7 kapituluetako diru sarreren arteko diferentzia gisa egin da kalkulua. 2016rako legezko helburua zero defizita da. Hortaz, betetzen da aurrekontu egonkortasunaren helburua.

Finantza jasangarritasuna: 2016ko abenduaren 31ra aurreikusten da 2015ean kitatutako sarrera arrunten %16,65koa izango dela zorra. 2015erako ezarritako legezko helburua da aipatutako zenbatekoa %80etik beherakoa izatea. Beraz, finantza jasangarritasunaren helburua betetzen da.

Gastu araua: 2015 eta 2016 urteen arteko konputagarria den gastuaren aldaketa %24,48 da, eta 2016rako ezarritako xede legala %1,80 baino txikiagoa izatea da. Ondorioz, kreditu aldaketa espedienteak kontuan izanik, gastu araua ez da betetzen.

Aurrekontuaren egonkortasuna eta gastuaren erregela betetzen ez dituzten entitateek aukera izango dute ekonomia-finantzaketa planaren ordez Kontuhartzailetzaren komunikazio bat Udalbatzari aurkezteko; komunikazio horretan entitatearen finantza-jasangarritasuna aztertu,

objetivos de estabilidad presupuestaria, sostenibilidad financiera y regla de gasto de los expedientes de modificación de créditos: números 7 y 8 modalidad créditos adicionales.

Expediente 2016-KALD-000007-00
Estabilidad presupuestaria: el expediente de aprobación del presupuesto presenta un déficit de 31.301,30 €, y dado que no se prevén operaciones significativas que exijan un ajuste posterior el cálculo se ha efectuado como diferencia entre los ingresos de los capítulos 1 al 7. El objetivo legal para 2016 es de déficit cero. Por tanto no se cumple con el objetivo de estabilidad presupuestaria.

Sostenibilidad financiera: A 31 de diciembre de 2016 se prevé que la deuda suponga el 16,65% de los ingresos corrientes liquidados en 2015. El objetivo legal establecido para 2016 es que la citada magnitud sea inferior al 80%. Por tanto se cumple con el objetivo de sostenibilidad financiera.

Regla de gasto: La variación del gasto computable entre 2015 y 2016 es del 24,48%, y el objetivo legal establecido para el 2016 es que sea inferior al 1,80%. Por tanto, teniendo en cuenta los expedientes de modificación de créditos no se cumple la regla de gasto.

Las entidades que no cumplan la regla de gasto pueden sustituir el plan económico-financiero por una comunicación de Intervención al Pleno en la que se analice, evalue y acredite la sostenibildiad financiera de la entidad, siempre y cuando se cumplan simultáneamente las siguientes condiciones:

ebaluatu eta egiaztatuko da, beti ere ondorengo baldintzak betetzen badira:

- 2015eko aurrekontua diruzaintza eta aurrezki garbi positiboan soberakinekin likidatu edo likidatzeko aurrikuspena izatea.
- 2016rako zor publikoaren eta defizitaren helburuak betetzea.

Aurrekontuaren egonkortasuna betetzen ez duten entitateek aukera izango dute ekonomia-finantzaketa planaren ordez Kontuhartzailetza-ren komunikazio bat Udalbatzari aurkezteko; komunikazio horretan entitatearen finantza-jasangarritasuna aztertu, ebaluatu eta egiaztatuko da, beti ere diruzaintzako gerakina erabiltzea baldin bada helburua ez betzearen arrazoia.

Kontu-hartzaile andreak jakitera eman du Urretxuko Udalak defizitaren eta zor publikoaren helburuak betetzen dituela, eta aurreko ekitaldiko likidazioan aurrezpen garbia eta diruzaintzako gerakina positiboak izanik, ez dago behartua plan ekonomiko-finantziero bat onartzera; eta horren ordez komunikazio hau egiten da.

2016-KALD-000008-00 espedientea.
Aurrekontu egonkortasuna: aurrekontuaren onarpen espedienteak 33.901,30 euroko superabita du, eta ondorengo doikuntza bat exijituko duen eragiketa esanguratsurik aurreikusten ez denez, 1 – 7 kapituluetako diru sarreren arteko diferentzia gisa egin da kalkulua. 2016rako legezko helburua zero defizita da. Hortaz, betetzen da aurrekontu egonkortasunaren helburua.

- Haber liquidado, o prever liquidar, el presupuesto de 2015 con remanente de tesorería y ahorro netos positivos
- Cumplir los objetivos de deuda pública y déficit para 2016.

Las entidades que no cumplan el objetivo de estabilidad presupuestaria pueden sustituir el plan económico-financiero por una comunicación de Intervención al Pleno en la que se analice, evalue y acredite la sostenibildiad financiera de la entidad, siempre y cuando el incumplimiento del objetivo se produzca como consecuencia de la utilización del remanente de tesorería.

La Sra. Interventora comunica que el Ayuntamiento de Urretxu, al cumplir las dos condiciones relativas al supuesto de la regla de gasto, y al producirse el incumplimiento del déficit debido a la utilización del remanente de tesorería no está obligado a aprobar un plan económico-financiero, sustituyéndolo por esta comunicación.

Expediente 2016-KALD-000008-00
Estabilidad presupuestaria: el expediente de aprobación del presupuesto presenta un déficit de 33.901,30 €, y dado que no se prevén operaciones significativas que exijan un ajuste posterior el cálculo se ha efectuado como diferencia entre los ingresos de los capítulos 1 al 7. El objetivo legal para 2016 es de déficit cero. Por tanto no se cumple con el objetivo de estabilidad presupuestaria.

Urretxuko udala

Finantza jasangarritasuna: 2016ko abenduaren 31ra aurreikusten da 2015ean kitatutako sarrera arrunten %16,65koa izango dela zorra. 2015erako ezarritako legezko helburua da aipatutako zenbatekoa %80etik beherakoa izatea. Beraz, finantza jasangarritasunaren helburua betetzen da.

Gastu araua: 2015 eta 2016 urteen arteko konputagarria den gastuaren aldaketa %24,52 da, eta 2016rako ezarritako xede legala %1,80 baino txikiagoa izatea da. Ondorioz, kreditu aldaketa espedienteak kontuan izanik, gastu araua ez da betetzen.

Aurrekontuaren egonkortasuna eta gastuaren erregela betetzen ez dituzten entitateek aukera izango dute ekonomia-finantzaketa planaren ordez Kontuhartzailetzaren komunikazio bat Udalbatzari aurkezteko; komunikazio horretan entitatearen finantza-jasangarritasuna aztertu, ebaluatu eta egiaztatuko da, beti ere ondorengo baldintzak betetzen badira:

- 2015eko aurrekontua diruzaintza eta aurrezki garbi positiboan soberakinekin likidatu edo likidatzeko aurrikuspena izatea.
- 2016rako zor publikoaren eta defizitaren helburuak betetzea.

Aurrekontuaren egonkortasuna betetzen ez duten entitateek aukera izango dute ekonomia-finantzaketa planaren ordez Kontuhartzailetza-ren komunikazio bat Udalbatzari aurkezteko; komunikazio horretan entitatearen finantza-jasangarritasuna aztertu, ebaluatu eta egiaztatuko da, beti ere diruzaintzako gerakina

Sostenibilidad financiera: A 31 de diciembre de 2016 se prevé que la deuda suponga el 16,65% de los ingresos corrientes liquidados en 2015. El objetivo legal establecido para 2016 es que la citada magnitud sea inferior al 80%. Por tanto se cumple con el objetivo de sostenibilidad financiera.

Regla de gasto: La variación del gasto computable entre 2015 y 2016 es del 24,52%, y el objetivo legal establecido para el 2016 es que sea inferior al 1,80%. Por tanto, teniendo en cuenta los expedientes de modificación de créditos no se cumple la regla de gasto.

Las entidades que no cumplan la regla de gasto pueden sustituir el plan económico-financiero por una comunicación de Intervención al Pleno en la que se analice, evalue y acredite la sostenibildiad financiera de la entidad, siempre y cuando se cumplan simultáneamente las siguientes condiciones:

- Haber liquidado, o prever liquidar, el presupuesto de 2015 con remanente de tesorería y ahorro netos positivos
- Cumplir los objetivos de deuda pública y déficit para 2016.

Las entidades que no cumplan el objetivo de estabilidad presupuestaria pueden sustituir el plan económico-financiero por una comunicación de Intervención al Pleno en la que se analice, evalue y acredite la sostenibildiad financiera de la entidad, siempre y cuando el incumplimiento

erabiltzea baldin bada helburua ez betzearen arrazoia.

del objetivo se produzca como consecuencia de la utilización del remanente de tesorería.

Kontu-hartzaile andreak jakitera eman du Urretxuko Udalak defizitaren eta zor publikoaren helburuak betetzen dituela, eta aurreko ekitaldiko likidazioan aurrezpen garbia eta diruzaintzako gerakina positiboak izanik, ez dago behartua plan ekonomiko-finantziero bat onartzera; eta horren ordez komunikazio hau egiten da.

La Sra. Interventora comunica que el Ayuntamiento de Urretxu, al cumplir las dos condiciones relativas al supuesto de la regla de gasto, y al producirse el incumplimiento del déficit debido a la utilización del remanente de tesorería no está obligado a aprobar un plan económico-financiero, sustituyéndolo por esta comunicación.

Eta beste gairik izan gabe, amaiera eman zaio batzarrari arratsaldeko zazpiak eta berrogeitabost minutu direnean, eta horren guztiaren akta jaso da, eta bildutako guztiek sinatu dute, fede-emaile naizen honekin batera

Y no habiendo más asuntos que tratar se da por finalizada la sesión a las diecinueve horas y cuarenta y cinco minutos, de todo lo cual se extiende la presente Acta que firman conmigo todos los asistentes, y de lo que doy fe.